

Operating Instructions

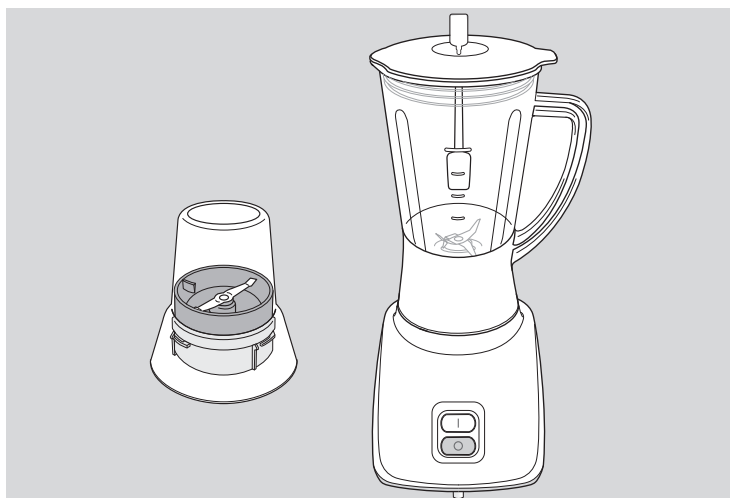
使用說明書

دستورالعمل طرز کار

تعليمات التشغيل

Blender 攪拌機 مخلوط کن الخلاط
(household use) (家庭用) (برای کاربرد خانگی) (للاستخدام المنزلي)

Model No. **MX-GX1011**



Thank you for purchasing the Panasonic product.

- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully and follow safety precautions when using this product.
- Before using this product please give your special attention to "Safety Precautions" (Page 2).
- Please keep this Operating Instructions for future use.

感謝您購買Panasonic產品。

- 本產品僅供家庭使用。
- 請仔細閱讀這些指示，並在使用本產品時確實遵守安全注意事項。
- 使用本產品之前，請特別注意「安全注意事項」（第2頁）。
- 請保留此使用說明書，以供日後使用。

- از حسن انتخاب شما و خرید این محصول Panasonic متشکریم.
- این محصول فقط برای کاربرد خانگی تولید شده است.
- لطفاً این دستورالعمل ما را با دقت مطالعه کنید و هنگام استفاده از دستگاه، راهنمایی ما را رعایت نمایید.
- قبل از استفاده از این محصول، لطفاً به «اقدامات احتیاطی و ایمنی» (مندرگ در صفحه ۲) توجه دقیق و کافی داشته باشید.
- لطفاً این دفترچه راهنما را برای استفاده در آینده نزد خود نگه دارید.

شکراً لك على شراء منتج شركة Panasonic.

- تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي فقط.
- يرجى قراءة تلك التعليمات جيداً واتباع الإجراءات الوقائية للسلامة عند استخدام هذا المنتج.
- قبل استخدام هذا المنتج، يرجى الانتباه بشكل خاص إلى "احتياطات السلامة" (صفحة ۲).
- الرجاء الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للرجوع إليها مستقبلاً.

Table of Contents

Safety Precautions	2
Parts Identification	6
How to Use Blender	7
How to Use Dry Mill	10
Safety Lock	12
Circuit Breaker Protection	12
Caution: Using Dry Mill	13
How to Clean	14
Troubleshooting	15
Specifications	16

目錄

安全注意事項	2
零件名稱	6
攪拌機的使用方法	7
乾磨器的使用方法	10
安全鎖定	12
自動截斷電源裝置	12
注意：使用乾磨器時	13
清潔方式	14
疑難排解	15
規格	16

فهرست مندرجات

اقدامات احتیاطی و ایمنی	۲
معرفی قطعات	۶
نحوه استفاده از مخلوط کن	۷
نحوه استفاده از آسیاب خشک	۱۰
قفل ایمنی	۱۲
محافظ مدار شکن	۱۲
احتیاط: استفاده از آسیاب خشک	۱۳
نحوه نظافت	۱۴
عیب یابی	۱۵
مشخصات	۱۶

جدول المحتویات

احتیاطات السلامة	۲
تعريف الأجزاء	۶
كيفية استخدام الخلاط	۷
كيفية استخدام المطحنة الجافة	۱۰
قفل الأمان	۱۲
حماية قاطع الدائرة الكهربائية	۱۲
تنبيه: استخدام ماكينة طحن الذرة	۱۳
كيفية تنظيف المنتج	۱۴
تقصي الأعطال ومحاولة حلها	۱۵
المواصفات	۱۶

Safety Precautions

安全注意事項

اقدامات احتیاطی و ایمنی

احتیاطات السلامة

Always follow these precautions

請務必遵守下列注意事項

همیشه این اقدامات احتیاطی و ایمنی را رعایت کنید

اتبع هذه الاحتیاطات دائماً

In order to prevent the risk of danger to the users of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

為了防止對使用者或他人造成危害，或損壞財產，請務必遵守下面說明的事項。

برای پیشگیری از خطر وارد شدن مرگه آسیب به کاربران این دستگاه و یا افرادی که در اطراف آن ایستاده اند، و نیز جهت جلوگیری از آسیب دیدن خود دستگاه، لطفاً کلیه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را به دقت رعایت کنید.

لمنع تعرض مستخدمی هذا المنتج أو القریبین منه للخطر أو الإضرار بالعقار، تأكد من اتباع احتیاطات السلامة الموضحة أدناه.

■ The following signs are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this unit.

■ 以下是注意事項的符號，按無視其內容而引起的危險和損壞程度而區分。

■ علائم زیر برای اقدامات احتیاطی و ایمنی مورد استفاده قرار می گیرند. این اقدامات بر حسب میزان خطر یا آسیبی که ممکن است بر اثر نادیده گرفتن آنها هنگام استفاده از دستگاه روی دمد طبقه بندی شده اند.

■ يتم استخدام العلامات التالية للاحتیاطات. ويتم تقسیمها بناءً على درجة الخطر أو الضرر الذي قد يحدث إذا تم تجاهل محتوياتها أثناء استخدام الوحدة.

	WARNING 警告 هشدار تحذیر	This sign warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of this unit. 此符號警告不正確之操作方式將引起死亡或嚴重傷亡。 این علامت به شما هشدار می دهد که استفاده نادرست از دستگاه ممکن است به جراحات شخصی شدید و یا حتی مرگ منجر شود. تحذرك هذه العلامة من احتمال حدوث وفاة أو وقوع إصابة خطيرة نتيجة للتشغيل الخاطی لهذه الوحدة.
	CAUTION 注意 احتیاط تنبيه	This sign cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此符號警告不正確之操作方式將引起傷亡或財物毀壞。 این علامت به شما هشدار می دهد که استفاده نادرست از دستگاه ممکن است به جراحات شخصی یا خسارات مالی منجر شود. تحذرك هذه العلامة من احتمال وقوع إصابات أو تعرض العقار لتلف مادي نتيجة للتشغيل الخاطی للمنتج.

■ The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below.

■ 以下符號說明需要遵守之事項，按下列形式區分。

■ از علائم زیر برای توضیح عملیاتی استفاده شده که ملزم به رعایت آنها هستید. آنها به شرح زیر تفکیک شده اند.

■ يتم استخدام العلامات التالية لشرح عمليات التشغيل التي يتعين عليك اتباعها. يتم تقسیمها كما هو موضح أدناه.

	This sign designates actions that you must never do (prohibited actions). 此符號表示禁止事項。 این علامت اقداماتی را مشخص می کند که به هیچ وجه نباید انجام دهید (اقدامات ممنوع).
	This sign designates actions that you must do (required actions). 此符號表示必須遵守之事項。 این علامت اقداماتی را مشخص می کند که باید انجام دهید (اقدامات لازم). تدل هذه العلامة على الإجراءات التي يجب القيام بها (الإجراءات المطلوبة).



WARNING
警告
هشدار
تحذیر



Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

使用產品時，務必小心熱液體，以避免被蒸氣燙傷。

هنگام ریختن مایع داغ درون مخلوط کن مواظب باشید زیرا ممکن است بخاطر فشار ناگهانی بخار مایع از دستگاه به بیرون پاشیده شود. احذر من انسكاب السائل الساخن إلى داخل الخلاط حيث قد يحدث ويخرج من الجهاز نتيجة للتبخر المفاجئ.



This appliance is intended to be used in household only.

本產品僅使用於家庭中。

این دستگاه تنها برای استفاده خانگی طراحی شده است. لا يمكن استعمال هذا الجهاز إلا في الاستخدامات المنزلية فقط.



WARNING
警告

هشدار
تذير



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

本產品不適合下列人士（包括兒童）使用：身體感官或心智能力退化者，或缺乏經驗及知識的人，除非負責其安全的人在場監督或指導。應監督兒童，勿讓他們把玩本產品。

این دستگاه برای اشخاصی (از جمله کودکان) با توانایی های ذهنی، جسمی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، در مورد چگونگی استفاده از این وسیله به آنها آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت و اطمینان حاصل شود که مبادا کودکان با این وسیله بازی کنند.

لم يتم تصميم هذا المنتج للاستخدام بواسطة أشخاص (منهم الأطفال) لديهم نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من ليست لديهم خبرة ومعرفة بالمنتج، ما لم تتم مراقبتهم أو منحهم الإرشادات التي تتعلق باستخدام المنتج من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالمنتج.



Do not immerse the motor housing into the water.

請勿將馬達罩浸泡在水中。

محفظه موتور را در آب فرو نبريد.

تجنب غمر مبيت موتور في الماء.

May cause an electric shock.

可能會導致觸電。

این کار ممکن است به برق گرفتگی منجر شود.

قد يتسبب في حدوث صدمة كهربية.



Never put fingers, spoon, fork or spatula into the container while operating the appliance.

操作本產品時，切勿將手指、湯匙、叉子或刮刀放入攪拌機容器內。

منگامي که دستگاه کار می کند، به میج عنوان انگشتان خود، یا قاشق، چنگال، کفگیر و امثال آن را داخل ظرف مخلوط کن قرار ندهید.

تجنب وضع الأصابع أو الملاعق أو الشوكات أو الملاعق الأخرى في الكوب أثناء تشغيل الجهاز.



May cause injuries or damage to the unit.

可能會造成受傷或致本攪拌機損傷。

این کار ممکن است به جراحات شخصی یا آسیب دیدن دستگاه منجر شود.

فقد يتسبب ذلك في وقوع إصابات أو إتلاف الوحدة.



Never do action that may damage the plug or cord.

切勿做出可能損壞電源線或插頭的舉動。

از انجام هر اقدامی که ممکن است به آسیب دیدن دوشاخه یا سیم برق منجر شود خودداری نمایید.

تجنب إجراء أي فعل قد يتسبب في إتلاف القابس أو السلك.

May cause an electric shock, short circuit or fire.

可能會導致觸電、短路或引起火災。

این کار ممکن است به برق گرفتگی، اتصالی یا آتش سوزی منجر شود. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربية أو تقصير الدائرة الكهربائية أو اندلاع حريق.



Do not replace any parts of the unit with the spare parts other than this product genuine parts.

除了此產品原裝零件之外，絕對不可使用其他品牌的零件將之替換。

میج یک از قطعات این دستگاه را با قطعات یدکی غیر از قطعات اصلی آن تعویض نکنید.

تجنب استبدال أية أجزاء في الوحدة بقطع غيار تختلف عن الأجزاء الأصلية لهذا المنتج.

May cause fire, electric shock or injury.

可能會引起火災、觸電或受傷。

این کار ممکن است به آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحات شخصی منجر شود. فقد يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو وقوع صدمة كهربية أو وقوع إصابة.



Do not unplug with wet hands.

請勿用潮濕的手拔取插頭。

با دستان خیس دوشاخه دستگاه را از پریز برق نکشید.

تجنب فصل المقبس ويدك مبللة.

May cause an electric shock.

可能會導致觸電。

این کار ممکن است به برق گرفتگی منجر شود.

قد يتسبب في حدوث صدمة كهربية.





WARNING
警告

هشدار
تحدیر



Please make sure that voltage used for this product is suitable to the local area voltage.

確保所用的電壓符合當地所供應的電壓。

لطفاً بررسی و اطمینان حاصل کنید که ولتاژ مورد استفاده برای این دستگاه متناسب با ولتاژ محل باشد.

الرجاء التأكد من أن الجهد الكهربائي المستخدم لهذا المنتج يتناسب مع الجهد الكهربائي المستخدم في المنطقة المحلية التي تعيش فيها.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

若電源線損壞時，必須由製造廠商或其服務代理店或具有類似資格的人員更換以避免危險。

در صورت آسیب دیدن سیم برق، برای اجتناب از خطر، سیم باید توسط سازنده، نمایندگی خدمات مجاز آن یا افراد واجد شرایط تعویض گردد.

في حالة تلف سلك الطاقة، فيجب استبداله بواسطة الجهة المصنعة أو وكيل الصيانة أو أشخاص مماتلين مؤهلين من أجل تجنب الخطر.



Remove dusts or dirt at plug regularly.

定期清除插頭上的灰塵或污垢。

دو شاخه را مواره تمیز کنید و گرد و غبار آن را بزدایید.

قم بإزالة الأتربة أو الأوساخ عن القابس بانتظام.

May cause insulation failure or fire due to humidity.

可因濕氣而導致絕緣故障或火災。

ممکن است به دلیل رطوبت یا آتش موجب نقص در عایق شود. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث فشل في العزل نتيجة للرطوبة أو الحريق.



Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the container and during cleaning.

切削刀鋒利，清空容器和進行清潔時請特別小心。

منگام دست زدن به تیغه های برش، تخلیه ظرف و نظافت آن، کاملاً احتیاط کنید.

ينبغي الحذر عند التعامل مع شفرات التقطيع الحادة، وعند تفريغ الوعاء وأثناء التنظيف.



CAUTION
注意

احتیاط
تنبیه



Never use hot water (over 60 °C) for cleaning purpose or fire for drying it.

不可使用超過 60 度的熱水或火做為清洗及烘乾作用。

هیچگاه از آب داغ (بالای ۶۰ درجه سانتیگراد) برای تمیز کردن دستگاه و یا از حرارت برای خشک کردن آن استفاده نکنید.

تجنب استخدام الماء الساخن (فوق ۶۰ درجة) لأغراض التنظيف أو النار للتجفيف.

May cause burns due to overflow or injuries by broken containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

ممکن است به خاطر سرریز باعث سوختگی بشود یا ظروف شکسته باعث جراحت بشوند و غیره.

قد يسبب حروقاً نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية المكسورة وغيره.



Do not place the hot ingredients (over 60 °C) into the container.

不可將熱度超過 60 度的材料置入容器內。

از ریختن مواد داغ (با دمای بالای ۶۰ درجه سانتیگراد) به داخل ظرف مخلوط کن خودداری کنید.

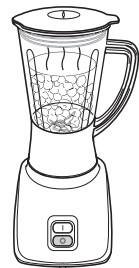
تجنب وضع المحتويات الساخنة (فوق ۶۰ درجة) في الكوب.

Do not operate without the container and cover in place correctly.

不可在容器及杯蓋沒完整裝置的情況下啟動。

قبل از جا انداختن ظرف مخلوط کن و درب آن به طور صحیح، از راه اندازی دستگاه خودداری کنید.

لا تقم بالتشغيل دون وضع الكوب والغطاء في المكان الصحيح.



May cause burns due to overflow or injuries by broken containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

ممکن است به خاطر سرریز باعث سوختگی بشود یا ظروف شکسته باعث جراحت بشوند و غیره.

قد يسبب حروقاً نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية المكسورة وغيره.



Never wash the motor housing with water.

不可使用水清洗馬達罩。

هیچگاه محفظه موتور را با آب نشویید.

تجنب غسل مبيت الموتور بالماء.

May cause damage to the motor and switch.

可能會使馬達和開關受損。

این کار ممکن است به آسیب دیدن موتور و کلید منجر شود.

فقد يتسبب ذلك في إتلاف الموتور والمفتاح.





CAUTION
注意

احتیاط
تنبیه



Do not continue operation for a long time.
Recommended to rest the unit for at least 1 minute
after 3 minutes operation.

請勿長時間持續不間斷的操作。
建議每操作 3 分鐘就讓產品停止操作至少
1 分鐘。

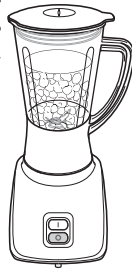
برای مدتی طولانی به استفاده از دستگاه ادامه ندهید.
توصیه می شود بعد از هر ۱ دقیقه کار، حداقل ۳ دقیقه صبر
کنید تا دستگاه خنک شود.

تجنب استمراریة التشغيل لفترة طويلة.
من الموصى به إيقاف الوحدة لمدة ۳ دقائق
على الأقل بعد التشغيل لمدة ۱ دقيقة.

May cause an electric shock or fire.
可導致觸電或火災。

ممکن است باعث برق گرفتگی یا آتش
سوزی بشود.

قد يسبب صدمة كهربائية أو حريق.



Do not process hard foods or viscous materials.
請勿攪拌堅硬的食物或黏稠的物質。

از دستگاه برای مخلوط کردن مواد غذایی سفت یا چسبناک
استفاده نکنید.

تجنب خلط الأطعمة الصلبة أو المواد اللازجة.



Frozen food

冷凍食品

مواد غذایی منجمد

الطعام المجمد



Dried food and hard meat or meat with bones

乾燥食品及硬質或帶骨肉類

مواد غذایی خشک شده و گوشت سفت یا گوشت با استخوان

الطعام المجفف أو اللحم المجمد أو اللحم الذي يحتوي على عظام

May cause burns due to overflow or injuries by broken
containers etc.

可因溢出而導致燙傷，或因容器破裂而導致受傷等。

ممکن است به خاطر سرریز باعث سوختگی بشود یا ظروف شکسته
باعث جراحت بشوند و غیره.

قد يسبب حروقاً نتيجة حدوث انسكاب أو إصابات ناجمة عن الأوعية
المكسورة وغيره.



Operate the unit on a clean, flat, hard and dry
surface.

在清潔、乾燥及堅固的平台上操作本產品。

منگام استفاده از دستگاه، آن را روی سطحی تمیز، صاف،
سفت و خشک قرار دهید.

قم بتشغيل الوحدة على سطح نظيف ومستوى وصلب وجاف.

May cause injuries due to the appliance falls.
可因電器掉下而導致受傷。

ممکن است به دلیل افتادن دستگاه باعث ایجاد جراحت بشود.

قد يسبب إصابات نتيجة سقوط الجهاز.



Switch off the appliance and disconnect from
supply before changing accessories or approaching
parts that move in use.

更換附件或接觸運轉的部件前，請關閉本產品
並中斷電源。

قبل از تعویض لوازم جانبی یا دست زدن به قطعاتی که در حین
استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه آن
را از پریز برق بکشید.

قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة قبل القيام
بتغيير ملحقاته أو الأجزاء المراد تغييرها والتي تتحرك عند
الاستخدام.



Ensure that the blender is switched off before
removing it from the motor housing.

將攪拌機從馬達罩拆下前，必須先關閉電源
開關。

قبل از جدا کردن مخلوط کن از پایه آن، اطمینان حاصل کنید که
مخلوط کن خاموش باشد.

تأكد من إيقاف تشغيل الخلاط قبل إزالته من على القائم.



Remove packing materials, such as
plastic bags or plug cap etc from the
appliance. Discard them or keep them
away from babies and children.
(Otherwise it may cause suffocation.)

取下產品上的塑料袋，插頭帽等包裝材料，丟棄
它們或使其遠離孩童。

(否則，可能導致窒息)

مواد بسته بندی از قبیل کیسه های پلاستیکی یا درپوش
سوراخگیر و غیره را از دستگاه بردارید.

آنها را دور بریزید یا دور از دسترس کودکان نگه دارید.
(در غیر اینصورت ممکن است باعث خفگی گردند.)

يرجى إزالة المواد المستخدمة في التعبئة مثل الأكياس

البلاستيكية أو غطاء القابس وغيرها من على الجهاز.

كما يمكن التخلص منهم أو حفظهم في مكان بعيد

عن تناول الأطفال والصغار.

(يمكن أن تتسبب في حدوث الاختناق.)

2 Parts Identification 零件名稱

معرفی قطعات تعريف الأجزاء

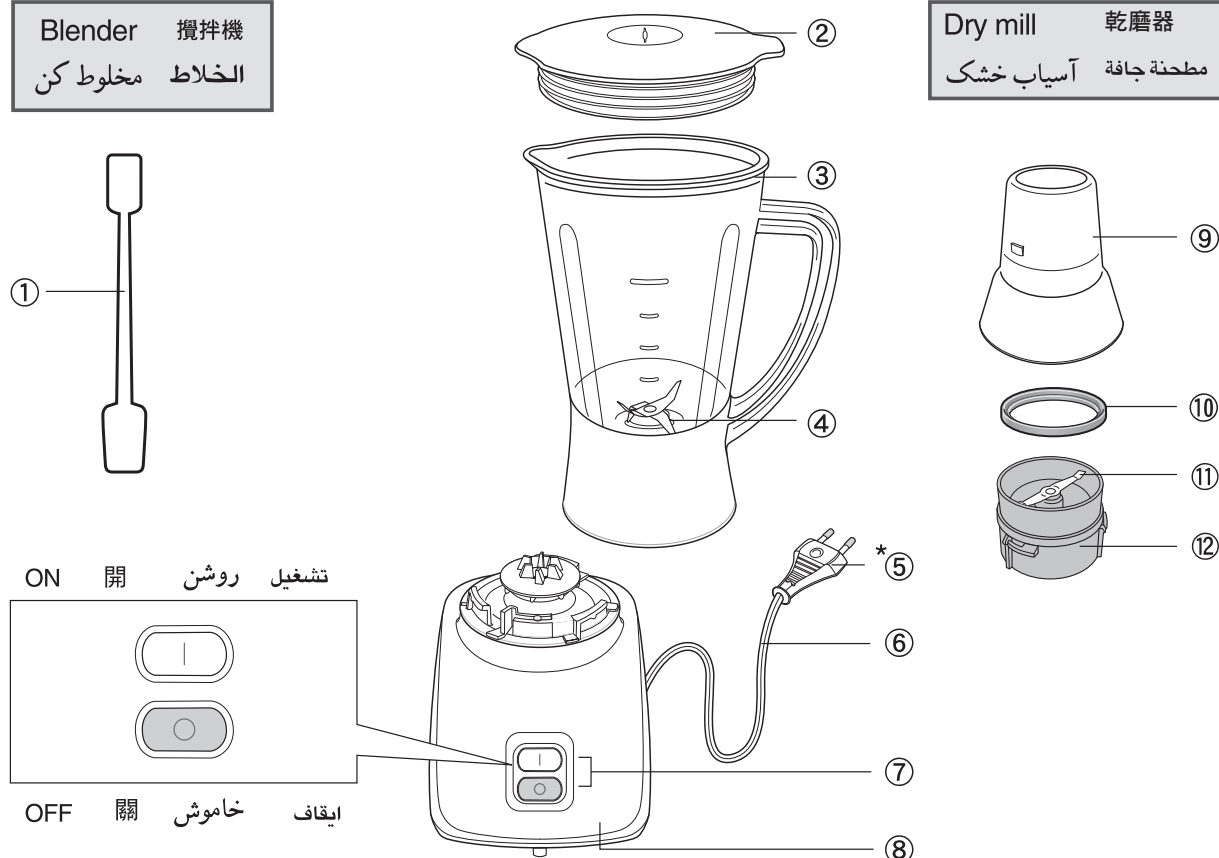
Please wash each part, before use the appliance first time. (P.14)

第一次使用本產品之前，請清洗所有部件。(P14)

قبل از آنکه برای اولین بار از دستگاه استفاده کنید، لطفاً کلیه قطعات را به دقت بشویید. (ص ۱۴)
الرجاء غسل كل جزء قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. (الصفحة ۱۴)

Blender 攪拌機
مخلوط کن الخلاط

Dry mill 乾磨器
مطحنة جافة آسیاب خشک



English	中文	فارسی	عربي
① Scraper	① 攪拌棒	① لیسه	① المكشطة
② Cover	② 蓋子	② سربوش	② غطاء
③ Blender container	③ 攪拌機容器	③ ظرف مخلوط کن	③ وعاء الخلاط
④ Blender cutter	④ 攪拌機切削刀	④ تیغه های مخلوط کن	④ شفرات الخلاط
*⑤ Plug	*⑤ 插頭	*⑤ دو شاخه	*⑤ قابس
⑥ Cord	⑥ 電源線	⑥ سیم برق	⑥ سلك الطاقة
⑦ Switch buttons	⑦ 開關鈕	⑦ دکمه های روشن خاموش	⑦ ازرار التشغيل والایقاف
⑧ Motor housing	⑧ 馬達罩	⑧ محفظه موتور	⑧ مبيت الموتور
⑨ Mill container	⑨ 乾磨器容器	⑨ ظرف آسیاب	⑨ وعاء المطحنة
⑩ Mill gasket	⑩ 乾磨器墊圈	⑩ واشر آسیاب	⑩ حشوة المطحنة
⑪ Mill cutter	⑪ 乾磨刀	⑪ تیغه های آسیاب	⑪ شفرات المطحنة
⑫ Mill container base	⑫ 乾磨刀座	⑫ پایه تیغه آسیاب	⑫ قاعدة شفرات المطحنة
*The power plug may have a different shape from the one shown in the figure.	*電源插頭實際形狀可能與圖示有所不同。	*ممکن است شکل دوشاخه برق با آنچه در تصویر نشان داده شده است متفاوت باشد.	*قد يختلف شكل مقبس الطاقة عن مقبس الموضح في الشكل.

3 How to Use Blender 攪拌機的使用方法

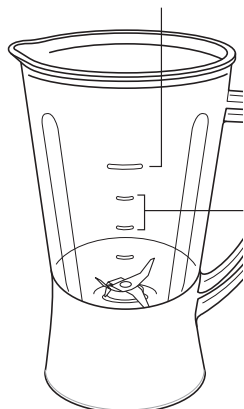
نحوه استفاده از مخلوط کن كيفية استخدام الخلاط

Maximum amount
approx. 1,000 mL

最大容量約1,000毫升

حد اکثر مقدار در حدود ۱۰۰۰ میلی لیتر

اقصى حد للكمية تقريباً ۱,۰۰۰ مل



one scale
approx. 250 mL

1刻度約250毫升

یک مقیاس در حدود

۲۵۰ میلی لیتر

المقياس الواحد

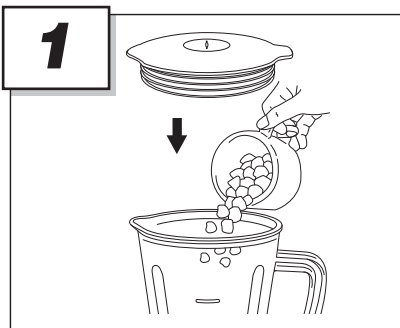
تقريباً ۲۵۰ مل

CAUTION :

- Do not place any ingredients more than maximum amount of 1,000 mL.
- Do not operate with empty container.
- Do not place meat, fish, solid foods (dried beans, turmeric, frozen foods, etc.), sticky foods (peanut butter, etc.), ingredients with low water content (mashed potatoes, etc.), or ice cubes alone in the blender.
- When blending thick ingredients such as boiled beans or garlic, do not fill blender container more than 1/3 full nor operate for more than 2 minutes.
- Dice foods first (1~2 cm), then blend with water.
- Place soft ingredients in first.
- Do not operate blender longer than 3 minutes at a time. Stop for more than 1 minute, then resume.

注意:

- 放入材料時，不得超過最大容量1000 毫升。
- 請勿進行空轉。
- 禁止放入肉類、魚類、硬質食品（乾燥的豆類、姜黃、冷凍食品等）、粘性很強的食品（花生醬等）、水分很少的食物（薯蓉等）、或只放冰塊。
- 放入稠狀的食物（煮豆、大蒜等）應少於容器的1/3，而且祇能在2分鐘內進行操作。
- 先將固體材料切成方塊（1~2 厘米）後，再加水攪拌。
- 首先請放入較軟的東西。
- 每次不可連續操作超過3分鐘。暫停1分鐘後，再開始操作。

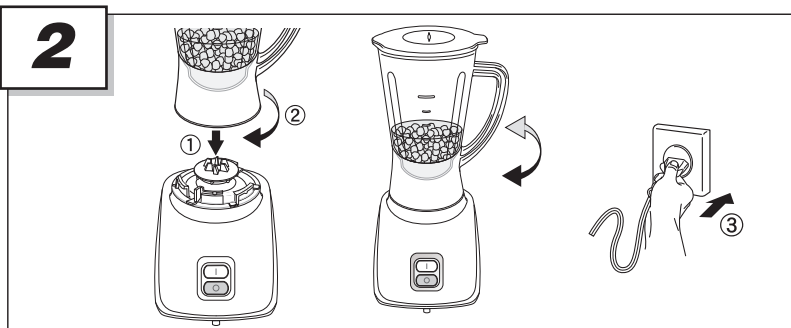


Place ingredients into blender
container.
Ensure the cover is firmly in place
to avoid ingredients flying out.

將材料放入容器內，然後將蓋子蓋上。
請將蓋子完全蓋緊，以免材料飛出。

مواد یا مایعات را در داخل ظرف قرار دهید
و سربوش را بگذارید.
سربوش را به طور کامل قرار دهید تا
مواد غذایی در هوا پخش نشوند.

ضع المحتويات داخل وعاء الخلط.
ضع الغطاء بشكل محكم بالكامل
لتجنب تطاير المحتويات.



Place container on motor housing. Twist container clockwise to lock
until it clicks. Support motor housing while container is being locked.
• When container does not fit into motor housing, twist it either way
until it is set in place.
Plug in.

將容器置於馬達罩上。
用手按住馬達罩，順時針旋轉容器直到發出喀嚓聲為止，將其鎖定。
• 當容器不能對準馬達罩時，請用任一方式轉動，直到容器被嵌入為止。
將電源插頭插上。

ظرف را روی محفظه موتور قرار دهید. برای محکم کردن، ظرف را در جهت عقربه
ساعت بپیچانید تا وقتی که صدای جا افتادن بدهد. در هنگام بستن ظرف، محفظه
موتور را نگاه دارید.
• زمانی که ظرف روی محفظه موتور به خوبی قرار نگرفته، در هر دو جهت آن را
بپرخانید تا به درستی در محل قرار گیرد.
دوشاخه را به پریز وصل کنید.

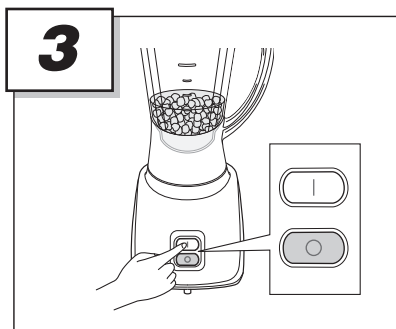
ضع وعاء الخلط على حجرة المحرك. دور وعاء الخلط باتجاه عقارب الساعة حتى
يثبت ببطقة. ادم حجرة المحرك اثناء تثبيت وعاء الخلط.
• عند عدم دخول وثبات وعاء الخلط داخل مكانه الصحيح على حجرة المحرك، دور
الوعاء بكلا الاتجاهين حتى يثبت في مكانه.
وصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

احتیاط:

- از قرار دادن مواد غذائی بیشتر از ماکزیمم مقدار ۱۰۰۰ میلی لیتر خودداری نمایید.
- دستگاه را در حالت محفظه خالی استفاده نکنید.
- گوشت، ماهی، غذاهای جامد (لوبیای خشک زردچوبه ای، غذاهای یخ زده، وغیره)، غذاهای چسبنده (کرم بادام زمینی، وغیره)، عناصر با میزان آب پایین (سیب زمینی خمیر، وغیره)، و یا فقط قطعات یخ را داخل دستگاه قرار ندهید.
- هنگام مخلوط کردن مواد غذائی غلیظ نظیر لوبیای پخته یا سیر، محفظه مخلوط کن را بیشتر از یک سوم گنجایش پر نکرده و بیش از ۲ دقیقه استفاده ننمایید.
- ابتدا غذا را به قطعات کوچک (۲-۱ سانتی متر) برش داده و سپس با آب مخلوط کنید.
- مواد غذائی نرم را در ابتدا قرار دهید.
- مخلوط کن را هر بار طولانی تر از ۳ دقیقه مورد استفاده قرار ندهید. به مدت ۱ دقیقه متوقف کرده و مجدداً بکار اندازید.

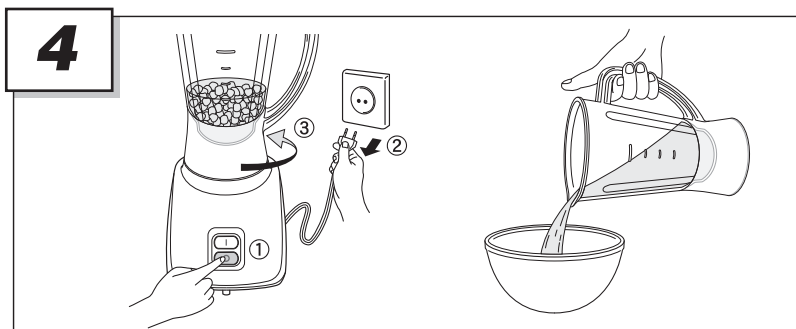
تنبیه:

- لا تضع محتویات داخل وعاء الخلط اكثر من الاحد الاقصى (۱,۰۰۰ مل).
- لا تشغل الخلاط اذا كان وعاء الخلط فارغاً.
- لا تضع اللحوم، السمك، اطعمة صلبة (جذور الكركم، حبوب مجففة، اطعمة مجمدة، الخ)، اطعمة لزجة (زبدة الفول السوداني، الخ) أو أية محتویات تحتوي على نسبة قليلة من الماء (البطاطا المهروسة، الخ) أو مكعبات الثلج فقط.
- عند خلط المحتویات الثخينة مثل الحبوب المغلية أو الثوم، لا تملأ وعاء الخلط اكثر من ۱/۳ السعة ولا تشغل الخلاط اكثر من دقيقتين.
- اولاً قطع الطعام الى قطع صغيرة (۱-۲ سم)، ثم اخلط مع الماء.
- ضع اولاً المحتویات الطرية.
- لا تشغل الخلاط اكثر من ۳ دقائق في المرة الواحدة. اوقف الخلاط لمدة دقيقة، ثم بعد ذلك تابع الخلط.



Press "I" button to start.

按 "I" 鈕開始轉動。



When blending is completed, press "O" button to switch off. Unplug. Twist container counterclockwise to remove from motor housing. Remove ingredients.

Be sure to grip plug when unplugging. Never pull on the cord.

當攪拌完成後，按 "O" 鈕關閉電源。將電源插頭拔出。逆時針旋轉，從馬達罩上取下容器。倒出材料。

拔出電源插頭時，不要拿電線，而應握住插頭端部，再將其拔出。

برای شروع دکمه «I» را فشار دهید.

زمانی که عمل مخلوط کردن کامل شد، برای خاموش کردن دکمه «O» را فشار دهید. دو شاخه را از پریز بیرون بکشید. برای جدا کردن ظرف از محفظه موتور، آن را در جهت خلاف عقربه های ساعت بپیچانید. مواد غذایی را خارج کنید.

در هنگام کشیدن دوشاخه، مطمئن باشید که دوشاخه را محکم گرفته اید، هرگز آنرا از سیم نکشید.

اضغط الزر "I" لبدء التشغيل.

عندما تنتهي من عملية الخلط، اضغط الزر "O" لايقاف التشغيل. انزع القابس. دور الوعاء بعكس عقارب الساعة لنزعه عن حجرة المحرك. افرغ المحتويات.

عند نزع القابس، تأكد من مسك القابس، لا تسحب مطلقاً السلك لنزع القابس.

How to Use Scraper / 攪拌棒的使用方法 / روش استفاده از لیسسه / كيفية استخدام المكشطة

Specially designed scraper

can be inserted through the cover opening while blending without interfering with the cutter.

Slide the scraper through the cover opening and scrape to remove food sticking to container sides.

Scraper is useful when:

1. too little liquid makes ingredients hard to blend (for dips, sauces, curry dishes).
2. ingredients stick to side of container (for example: garlic, chile pepper).

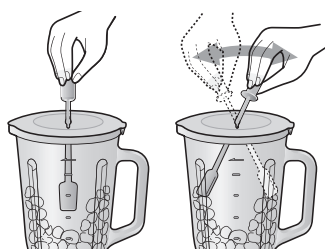
特製攪拌棒

可在攪拌期間插入蓋子的開口中，而不會干擾切削刀的運作。

將攪拌棒經蓋子的開口滑入容器內，然後刮除容器內壁黏著的食物。

攪拌棒適用於以下情況：

1. 液體太少，導致材料難以攪拌（例如使用調味醬、調味汁或咖喱的材料）。
2. 材料黏附在容器內壁（例如蒜茸、辣椒等）。



لیسسه مخصوص را می توان هنگام مخلوط کردن

بدون ایجاد اختلال در کار تیغه از دهانه درپوش وارد طرف کرد.

لیسسه را از دهانه درپوش وارد کنید و مواد غذایی چسبیده به کناره های ظرف را بردارید.

لیسسه زمانی مفید است که:

۱. مایع بسیار اندک باعث می شود مخلوط کردن مواد (از جمله چاشنی ها، سس ها، و غذاهای کاری دار) سخت شود
۲. مواد به کناره های ظرف می چسبند (برای مثال: سیر، فلفل قرمز)

المكشطة المصممة خصيصاً

يمكن إدخالها من فتحة الغطاء في أثناء عملية الخلط وبدون أن تحتك بالقاطع.

يتم إدخال المكشطة من فتحة الغطاء وكشط وإزالة الطعام الملتصق بجوانب الوعاء.

تظهر فائدة المكشطة في الحالات التالية:

۱. وجود كمية قليلة جداً من السائل تجعل من الصعب خلط المحتويات (لعمل أطباق الديبس والصلصة والكاري)
۲. التصاق المحتويات بجانب الوعاء (مثلاً: الثوم، وفلفل تشيلي).

CAUTION / 注意 / احتياط / تنبيه

Use your scraper during blending only through cover opening. Do not use with cover off.

攪拌期間，攪拌棒只應經蓋子的開口滑入容器內。切勿在拿走蓋子時使用。

در زمان مخلوط کردن از لیسسه تنها از طریق دهانه درپوش استفاده کنید. زمانی که درپوش برداشته شده است از آن استفاده نکنید.

لا يجوز استخدام المكشطة إلا من خلا فتحة الغطاء في أثناء عملية الخلط. لا تستخدمها في حالة رفع الغطاء كلية.

In case of failure or damage / 故障或損毀

في حالة التقصير في التشغيل أو التلف

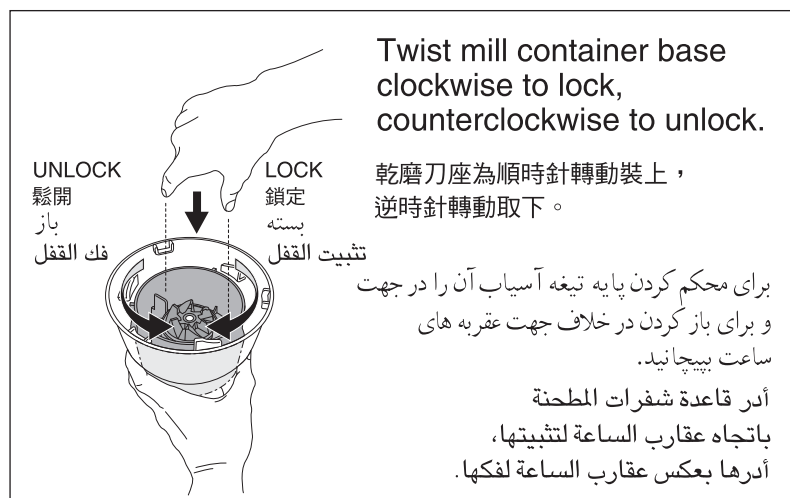
Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.

本產品的電源線、插頭損壞，或發生故障、摔落或任何損毀時，請停止使用。交回專屬的維修站檢查或維修。

لا تشغيل أي جهاز عندما يكون سلك تزويد الطاقة أو القابس متضرر أو بعد تعطل الجهاز أو سقوط أو تضرر الجهاز بأي شكل من الأشكال. أرجع الجهاز لأقرب مركز خدمات متخصص من أجل الفحص أو التوصيل أو التعديلات الكهربائية والميكانيكية.

4 How to Use Dry Mill 乾磨器的使用方法

نحوه استفاده از آسیاب خشک كيفية استخدام المطحنة الجافة

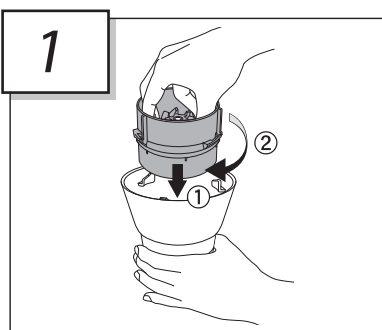


Guidelines of maximum quantity to be placed in mill container.

FOODS	MAX. QTY	TIME
Pepper	20 g	60 - 90 sec
Dried chilies	20 g	60 - 90 sec
Coffee beans	50 g	15 - 30 sec

CAUTION :

- Do not place any ingredients more than maximum amount.
- Do not operate with container empty.
- Do not operate more than 90 seconds at one time.

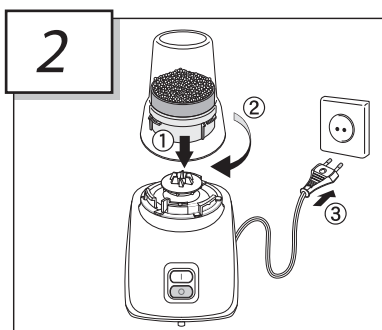


Turn the mill container upside down, and place ingredients in container. Twist container base onto the mill container and lock.

將乾磨器容器倒過來，裝入材料。
將乾磨器容器裝在乾磨刀座上。

آسیاب را به سمت بالا برگردانده، و مواد را در داخل آن بریزید.
پایه تیغه را به ظرف آسیاب متصل کنید و بپیچید تا محکم شود.

اقلب المطحنة رأساً على عقب، ثم ضع المحتويات داخلها.
أدر قاعدة الشفرة على وعاء الطحن ثم ثبتها.

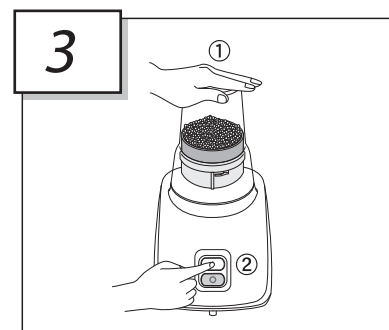


Place container and container base on motor housing. Twist container clockwise to lock until it clicks. Support motor housing while container is being locked. Plug in.

將容器和刀座置於馬達罩上。
用手按住馬達罩，
順時針旋轉容器直到發出喀嚓聲為止，
將其鎖定。
將電源插頭插上。

ظرف و پایه تیغه را روی محفظه موتور قرار دهید.
برای محکم کردن، ظرف را در جهت عقربه ساعت بپیچانید تا وقتی که صدای جا افتادن بدهد. در هنگام بستن ظرف، محفظه موتور را نگاه دارید.
دوشاخه را به پریز برق وصل کنید.

ضع وعاء الطحن وقاعدة الشفرة على حجرة المحرك.
أدر وعاء الطحن باتجاه عقارب الساعة حتى يثبت ببطقة. ادم حجرة المحرك اثناء تثبيت وعاء الطحن. ادخل القابس.



Support container then press "I" button to start.

用手按住乾磨器，然後按 "I" 鈕開始轉動。

ظرف را با دست نگهدارید و سپس دکمه « I » را برای شروع فشار دهید.

ضع يدك لدعم الوعاء ثم اضغط الزر "I" لبدء التشغيل.

最大容量刻度

食物	最大容量	時間
胡椒	20克	60 - 90 秒鐘
乾辣椒	20克	60 - 90 秒鐘
咖啡豆	50克	15 - 30 秒鐘

注意：

- 放入材料時，不得超過最大容量。
- 請勿進行空轉。
- 每次不可攪拌超過90秒。

راهنمایی ها مربوط به حد اکثر مقداری که می توان داخل ظرف آسیاب قرار داد.

غذاها	حد اکثر مقدار	زمان
فلفل	۲۰ گرم	۶۰ تا ۹۰ ثانیه
گرد فلفل	۲۰ گرم	۶۰ تا ۹۰ ثانیه
دانه های قهوه	۵۰ گرم	۱۵ تا ۳۰ ثانیه

احتیاط:

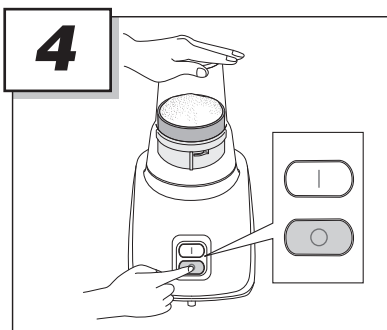
- از ریختن مواد به وزن بیش از ۵۰ گرم در داخل ظرف خودداری کنید.
- دستگاه را با محفظه خالی استفاده نکنید.
- دستگاه را هر بار طولانی تر از ۹۰ ثانیه مورد استفاده قرار ندهید.

توجيهات للحد الاقصى للكمية التي يجب وضعها داخل وعاء المطحنة.

الطعام	الحد الاقصى للكمية	الوقت
فلفل	۲۰ غم	۶۰-۹۰ ثانية
فلفل مجفف	۲۰ غم	۶۰-۹۰ ثانية
حبوب القهوة	۵۰ غم	۱۵-۳۰ ثانية

تنبيه:

- لا تضع محتويات داخل وعاء الخلط اكثر من الاحد الاقصى. (۵۰ غم)
- لا تشغل الخلاط اذا كان وعاء الخلط فارغاً.
- لا تشغل الخلاط اكثر من ۹۰ ثانية في المرة الواحدة.



When blending is completed, press "O" button to switch off.

Support container until operation finishes completely.

當攪拌完成後，按“O”鈕關閉電源。

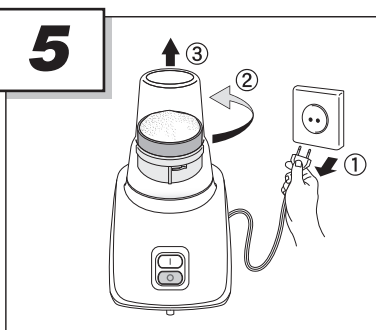
請用手輕按乾磨器容器，直到完成為止。

زمانی که عمل مخلوط کردن کامل شد، برای خاموش کردن دکمه «O» را فشار دهید.

محفظه را تا زمانی که کارکرد بطور کامل پایان پذیرد، محکم نگاه دارید.

عندما تنتهي من عملية الخلط، اضغط الزر "O" لاييقاف التشغيل.

ضع يدك فوق وعاء الطحن لدعمه حتى ينتهي التشغيل تماماً.



Unplug. Twist container counterclockwise to remove.

Be sure to grip plug when unplugging. Never pull on the cord.

並將電源插頭拔出。
逆時針轉動乾磨器容器，將其取下。

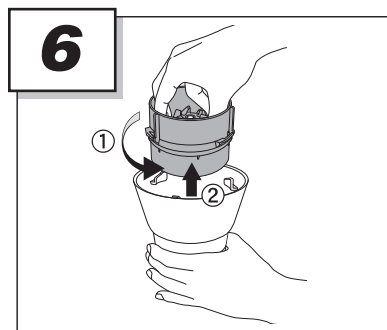
拔出電源插頭時，不要拿電線，而應握住插頭端部，再將其拔出。

دو شاخه را از پریز بیرون بکشید.
برای خارج کردن ظرف آن را در جهت خلاف عقربه های ساعت بپچانید.

در هنگام کشیدن دوشاخه، مطمئن باشید که دوشاخه را محکم گرفته اید، هرگز آنرا از سیم نکشید.

انزع القابس.
أدر وعاء الطحن بعكس عقارب الساعة لنزعه.

تأكد من مسك القابس، لا تسحب مطلقاً السلك لنزع القابس.



Turn container upside down and tap with hand to release ingredients stuck in cutter. Twist container base counterclockwise to remove. Remove ingredients.

將容器倒轉後輕輕敲打，附在乾磨刀上的材料便會脫落。
將容器逆時針轉動以取下。
將材料全部倒出。

محفظه را به سمت بالا برگردانده و جهت جدا شدن مواد پودر شده چسبیده به تیغه ها با دست به آن ضربه بزنید.
پایه تیغه را به منظور خارج کردن، در جهت خلاف عقربه های ساعت بپچانید. مواد پودر شده را خارج نمایید.

اقلب المطحنة رأساً على عقب ثم اضرب بخفة بيدك لازالة المحتويات العالقة على الشفرات.
لف قاعدة الشفرة باتجاه عكس عقارب الساعة لنزعها.
انزع المحتويات.

5 Safety Lock 安全鎖定

قفل ایمنی قفل الامان

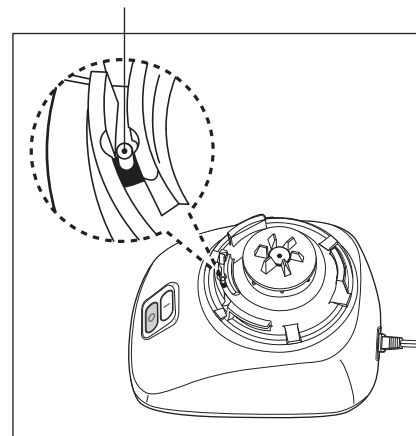
The safety lock has been designed to prevent the blender from switching on when container is not properly in place.
Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc.

Safety lock pin / 安全鎖的保險栓 /
دبوس قفل الامان / گیره قفل ایمنی

安全鎖的用途是為防止攪拌機未置妥容器時啟動。
請勿用任何工具，如棒狀物等，推動安全鎖的保險栓。

زمانی که ظرف به طور مناسب قرار نگرفته باشد این قفل جهت ممانعت
از روشن شدن دستگاه به کار میرود.
از فشار دادن آن با وسایل نامتعارف خودداری فرمایید.

هذا القفل معدّ لمنع الخلط من التشغيل عند عدم وضع وعاء الخلط بشكل صحيح. لا تدفعه
بواسطة قضيب.



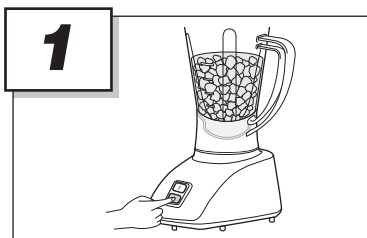
6 Circuit Breaker Protection 自動截斷電源裝置

محافظ مدار شکن حماية قاطع الدائرة الكهربائية

When circuit breaker automatically stops motor due to overloading.

馬達受到反常過載時，此系統可自動的使馬達停止操作。

هنگام فشار الکتریکی زیاد روی دستگاه این مدار به طور اتوماتیک موتور را متوقف میکند.
عندما یوقف قاطع الدائرة الكهربائية المحرك اوتوماتيكياً بسبب التحميل الزائد.



Press "O" button.

- "O" button resets circuit breaker.

按 "O" 鈕。

- 按 "O" 鈕以重設自動截斷電源裝置。

دکمه «O» را فشار دهید.
● دکمه «O» مدار قطع جریان برق
را تنظیم می کند.
اضغط الزر "O".
● الزر "O" يعيد ضبط قاطع الدائرة
الكهربائية.

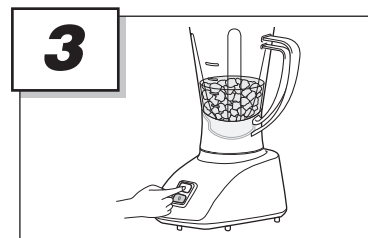


Reduce ingredients to less than half.

將容器中的材料減量至一半以下。

ذرات داخل را به نصف کاهش دهید.

قلل محتويات الوعاء الى اقل من النصف.



Resume operation.

- If it still does not start, repeat steps 1 and 2.

重新開始操作。

- 當不轉動時，
請再次進行步驟 1 和步驟 2。

ادامه دادن استفاده.
● اگر هنوز آغاز بکار نمی کند، مراحل
1 و 2 را تکرار نمایید.

استأنف التشغيل.
● اذا لم يبدأ التشغيل، كرر الخطوات 1 و 2.

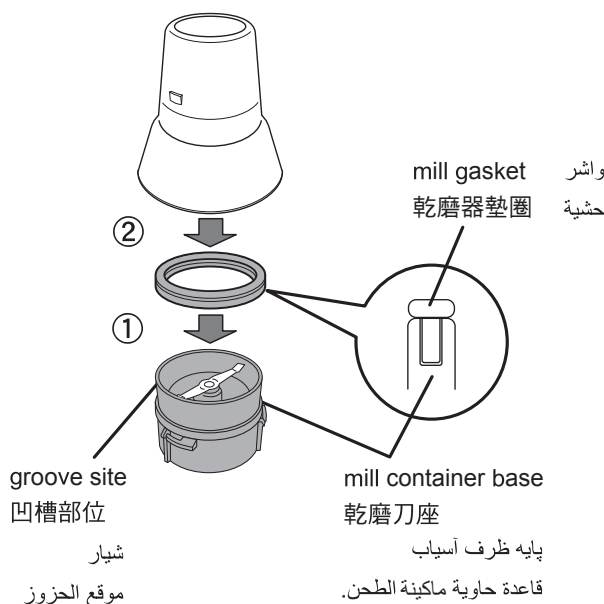
7 Caution: Using Dry Mill 注意：使用乾磨器時

احتیاط: استفاده از آسیاب خشک تنبیه: استخدام ماکینه طحن الذرة

- Before using Dry Mill, make sure that mill gasket is set properly to prevent leakage.
- Clean the groove site of the Mill container base. Foreign matter left in it may cause the mill gasket to be not set in place properly.
- Do not stretch the mill gasket. If that, the mill gasket will be deformed and cannot be set in place.
- Avoid the Mill container base from dropping which may cause damage.
- 使用乾磨器請組裝乾磨器墊圈，防止材料外漏。
- 請注意清潔乾磨刀座凹槽部位，防止材料殘留，乾磨器墊圈無法妥善裝上。
- 請勿拉伸乾磨器墊圈，防止乾磨器墊圈變形後無法裝上。
- 請避免乾磨刀座摔落，造成破裂。

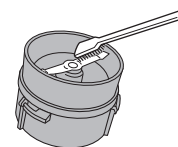
- قبل از استفاده از آسیاب خشک، اطمینان حاصل کنید که واشر به درستی جا افتاده باشد تا از نشت محتویات ظرف جلوگیری شود.
- شیار پایه ظرف آسیاب را تمیز کنید. چنانچه چیزی در آن باقی مانده باشد، مانع از جا افتادن صحیح واشر می گردد.
- از کشیدن واشر خودداری کنید. اگر آن را بکشید، شکل اولیه خود را از دست می دهد و درست جا نمی افتد.
- از افتادن پایه ظرف آسیاب و وارد شدن آسیب به آن جلوگیری کنید.

- قبل استخدام ماکینه طحن الذرة، تأكد من وضع الحشية في مكانها الصحيح لمنع التسريب.
- نظف موقع الحزوز بقاعدة حاوية ماکینه الطحن. وذلك لأن البقايا المتروكة بها قد تمنع تشغيل ماکینه الطحن في مكانها.
- لا تمد الحشية. لأنه إذا تم مد الحشية، ستتشوه الحشية ولا يمكن تشغيله في مكانها.
- تفادي سقوط قاعدة حاوية المطحنة، لأن ذلك يؤدي علي تلفها.



After using the Dry Mill, please clean timely, especially the groove site and mill cutter.
Remove the mill gasket, carefully clean groove site and mill cutter with a brush.
Do not use water.

使用後，乾磨刀座的凹槽部位和乾磨刀上有殘留物時，請及時清潔。
將乾磨器墊圈取下，用未沾水的清潔刷清潔乾磨刀和乾磨刀座凹槽部位。



بعد از استفاده از آسیاب خشک، لطفاً قطعات آن به ویژه شیار و تیغ آسیاب را به موقع تمیز کنید. برای این منظور، واشر را بیرون بیاورید و شیار و تیغ آسیاب را با استفاده از یک مسواک به دقت تمیز کنید. هرگز برای تمیز کردن دستگاه از آب استفاده نکنید.

بعد استخدام ماکینه طحن الذرة، الرجاء تنظيفها بعناية وفي الأوقات المناسبة، خاصة موقع الحزوز وقاطع ماکینه الطحن. قم باز الة الحشية، ونظف موقع الحزوز وقاطع ماکینه بعناية باستخدام فرشاة. لا تستخدم الماء.

8 كيفية تنظيف المنتج / نحوه نظافت / 清潔方式

NOTE:

- Before cleaning, unplug.
- Cutters should be handled carefully.
- Use cold water or lukewarm water.
- Do not use steel wool pads, or other abrasive materials.
- Do not use benzine, thinner, alcohol, etc.
- These parts are not dishwasher safe.
- Some discolouration of cover or the interior of the container may occur with use.

توضیح:

- قبل از تمیز کردن، دو شاخه را از پریز بیرون بکشید.
- تیغه ها بایستی با دقت بکار برده شوند.
- از آب سرد و یا ولرم استفاده کنید.
- از پاک کننده ها، اسفنج های فلزی، و یا مواد خورنده استفاده ننمایید.
- از بنزین، تینر، الکل، و غیره استفاده نکنید.
- این قطعات برای شستشو در ماشین ظرفشویی ایمن نمی باشند.
- در اثر مرور استفاده، در پوشش خارجی و یا قسمت داخلی ظرف مقداری رنگ رفتگی ممکن است رخ دهد.

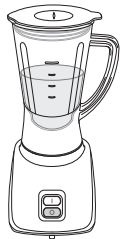
注意：

- 清洗之前，務必拔出電源插頭。
- 在對切削刀進行處理時，應多加小心。
- 請用水或溫水進行清洗。
- 勿使用金屬刷或帶研磨材料的海綿。
- 勿使用揮發劑、稀釋劑或其它酒精等。
- 勿使用洗碗烘乾機。
- 蓋子或容器內部可能會隨使用情況而發生某些變色。

ملاحظة:

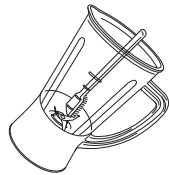
- قبل التنظيف، انزع القابس.
- يجب التعامل مع الشفرات بحذر.
- استعمل ماء بارد او ماء فاتر.
- لا تستعمل منظفات او لبادات صوف معدني او مواد كاشطة أخرى.
- لا تستعمل البنزين، التينر، الكحول، الخ.
- لا تنظف هذه القطع بواسطة غسالات الاواني الكهربائية.
- يمكن ان يحدث بعض التغيير على لون الغطاء او داخل الوعاء مع الاستعمال.

وعاء الخلاط / ظرف مخلوط کن / Blender container



Operate with 1/2 of lukewarm water right after being used. Then wash inside with a soft sponge. To remove ingredients stuck in the cutter, carefully clean it with a brush. Then, dry.

使用後用1/2量的溫水進行運轉清洗。然後用柔軟海綿清洗內部。取下附在切削刀上的材料，小心用毛刷清洗，然後擦乾。



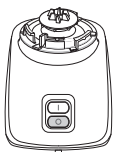
پس از مورد استفاده قرار دادن دستگاه، آن را تا نصف با آب ولرم پر کرده و بکار بیندازید. سپس داخل آن را با یک اسفنج نرم بشویید. برای خارج کردن مواد غذایی گیر افتاده در تیغه، با استفاده از یک برس با دقت آن را تمیز نمایید. سپس خشک کنید.

املاً الوعاء حتى المنتصف بماء فاتر مباشرة بعد الاستعمال ثم شغل. بعد ذلك اغسل الوعاء من الداخل بواسطة اسفنج ناعمة. لازالة بقايا المحتويات العالقة داخل الشفرات، نظف بحذر بواسطة فرشاة. ثم جفف الوعاء.

- Cutters should be handled carefully.
- 在對切削刀進行處理時，應多加小心。

- تیغه ها بایستی با دقت بکار برده شوند.
- يجب التعامل مع الشفرات بحذر.

Motor housing / 馬達罩 / محفظه موتور / حجرة المحرك

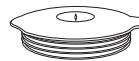


Wipe motor housing with a damp cloth.

使用柔軟濕布將馬達罩擦淨。

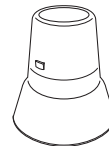
محفظه موتور را با استفاده از یک پارچه مرطوب تمیز کنید. امسح حجرة المحرك بقطعة قماش مرطبة.

Other plastic parts / 其他塑料部件 القطع البلاستيكية الاخرى / دیگر قطعات پلاستیکی



Wash each part in cold water or lukewarm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly.

使用柔軟海綿以水或溫水清洗各部件。然後充分清洗、擦乾。



هر قطعه را در آب سرد و یا ولرم با یک اسفنج نرم بشویید. آب کشیده و بطور کامل خشک کنید.

اغسل كل قطعة بالماء البارد او الماء الدافئ بواسطة اسفنج ناعمة. اشطفها وجففها تماماً.

Mill cutter / 乾磨刀

شفرات المطحنة / تیغه های آسیاب



Carefully clean mill cutter with a brush. Do not use water.

使用毛刷小心清潔乾磨刀，請不要沾水。

تیغه آسیاب را با یک برس و با دقت تمیز کنید. از آب استفاده نکنید.

نظف شفرات المطحنة بحذر بواسطة فرشاة. لا تستعمل الماء.

تقصي الأعطال ومحاولة حلها/ عيب يابی / 疑難排解/ Troubleshooting

Problems / 問題 المشاكل / مشكلات	Possible cause / 可能性原因 / دلایل ممکن / السبب المحتمل	Page / 頁 صفحة / صفحه
- Unit cannot be turned on. - Unit stops operation. - 本機無法開啟。 - 本機停止運轉。 - دستگاه را نمی توان روشن کرد. - کارکرد دستگاه متوقف می شود. - کان لا يمكن تشغيل الجهاز. - كان الجهاز يتوقف عن التشغيل.	Container is not set properly. 容器未安裝好。 ظرف بطور مناسب قرار نگرفته است. الوعاء غير مركب بصورة صحيحة.	See P.7 & P.9 參見P7、P9 صفحات ۹ و ۷ را ببینید انظر الصفحات ۹ و ۷
- Unit does not operate when turned on. - 即使開啟但不運轉。 - دستگاه پس از روشن کردن کار نمی کند. - كان الجهاز لا يشتغل عندما يتم تشغيله.	Plug is not connected. 電源插頭沒有插好。 دوشاخه به پریز برق متصل نیست. القابس غير موصول مع الطاقة الكهربائية.	See P.7 & P.9 參見P7、P9 صفحات ۹ و ۷ را ببینید انظر الصفحات ۹ و ۷
- Unit stops operation during use. - 使用中途停止運轉。 - دستگاه در حین استفاده قطع می شود. - كان الجهاز يتوقف عن التشغيل اثناء الاستعمال.	The Circuit Breaker Protection of the motor has been tripped. Check whether prohibited, hard or too many ingredients have been placed in the container. The Circuit Breaker Protection will also be tripped when abnormal sounds are heard or high levels of vibration are generated. 啟動了馬達的自動截斷電源裝置。 檢查容器中是否有放入禁止、硬質、或過多的食材。 當聽見異常聲音或產生高度震動的情況時，自動截斷電源裝置也會啟動。 محافظ مدار شکن موتور فعال شده است. برسی کنید ببینید مواد غیر مجاز، سخت یا حجم زیادی از مواد درون ظرف ریخته نشده باشد. ممکن، زمانی که صداهای غیر طبیعی شنیده می شود یا لرزش زیادی ایجاد می گردد نیز محافظ مدار شکن فعال خواهد شد. تم تعطيل حماية قاطع الدائرة للموتور. تحقق مما إذا قد تم وضع مكونات ممنوعة أو كمية كبيرة للغاية منها في الوعاء. سيتم تعطيل حماية قاطع الدائرة أيضًا عند صدور أصوات غير عادية أو عند الوصول إلى مستويات عالية من الاهتزاز.	See P.12 參見P12 صفحه ۱۲ را ببینید. انظر صفحة ۱۲
- Ingredients leak. - 食物滲出。 - نشت محتویات. - تسربت المحتويات.	Container is not tightened properly. 容器鬆脫。 ظرف کاملاً محکم نشده است. الوعاء غير مركب بصورة صحيحة محكمة.	See P.7 & P.9 參見P7、P9 صفحات ۹ و ۷ را ببینید انظر الصفحات ۹ و ۷

Note/註

ملاحظة

You can identify the date of manufacturing by number which is marked on bottom side of the unit.

Number marked on back side of the unit: X X X X X X

— Fifth and sixth digits : day (in number) 01, 02, 03...31

— Third and fourth digits : month (in number)

01--January, 02--February, ...12--December

— First and second digits: year (last two digits of the year in number)

10--2010, 11--2011, 12--2012

This operating instructions shall be kept as they contain important information.

您可觀看本機底面標記的號碼，確認生產日期。

本機底面標記的號碼：X X X X X X

— 第 5、6 位數：日（數字）01、02、03...31

— 第 3、4 位數：月（數字）

01：一月；02：二月...12：十二月

— 第 1、2 位數：年（年份的最後兩個數字）

10：2010；11：2011；12：2012

本使用說明書含有重要資訊，應予保留。

يمكنك التعرف على تاريخ التصنيع بواسطة الرقم المتسلسل المؤشر على الجانب الخلفي للجهاز.

الرقم المتسلسل X X X X X X

— الرقم الاول والثاني: السنة (آخر خانتين لأرقام السنة) 10--2010, 11--2011, 12--2012

— الرقم الرابع: الثالث: الشهر (بالأرقام) كانون الثاني--01، شباط--02، ... كانون الاول--12

— الرقم الخامس والسادس: اليوم (بالأرقام) 01، 02، 03، ... 31

يجب المحافظة على هذه النشرة و تعليمات التشغيل لانها تحتوي على معلومات مهمة.

10 Specifications / 規格 / مشخصات / المواصفات

	When the blender is used	When the dry mill is used
Power supply	220 V ~ 50 Hz	
Power Consumption	180 W	
Rated duration	Continuous (Repetition 3 min. ON, 1 min. OFF)	90 seconds at a time
Container capacity	Maximum 1,000 mL	Maximum 50 g
Container material	Plastic	Plastic
Dimensions (H x W x D)	approx. 35.7 x 15.7 x 20.6 cm	approx. 25.5 x 15.1 x 20.6 cm
Mass	approx. 1.8 kg	approx. 1.6 kg

	使用攪拌機時	使用乾磨器時
電源供應	220 V ~ 50 Hz	
功耗	180 W	
額定工作時間	連續開動式 (3分鐘旋轉, 1分鐘停動的反覆開動)	(1次90秒鐘)
容器容量	最大容量 1,000 毫升	最大容量 50 克
容器材質	塑料	塑料
尺寸 (高 x 寬 x 深)	約 35.7 x 15.7 x 20.6 厘米	約 25.5 x 15.1 x 20.6 厘米
重量	約 1.8 千克	約 1.6 千克

منگامی که از آسیاب استفاده می شود	استفاده مخلوط کن	
۲۲۰ ولت ۵۰ هرتز		منبع برق
۱۸۰ وات		مصرف برق
هر بار ۹۰ ثانیه	مداوم (۳ دقیقه بطور مکرر در حالت روشن. ۱ دقیقه خاموش)	مدت تعیین شده
حد اکثر ۵۰ گرم	حد اکثر ۱۰۰۰ میلی لیتر	ظرفیت ظرف
پلاستیک	پلاستیک	مواد ظرف
تقریباً ۲۰,۶ x ۱۵,۱ x ۲۵,۵ سانتیمتر	تقریباً ۲۰,۶ x ۱۵,۷ x ۳۵,۷ سانتیمتر	ابعاد (ارتفاع x عرض x عمق)
تقریباً ۱,۶ کیلوگرم	تقریباً ۱,۸ کیلوگرم	کمیت کبیره

عند استخدام المطحنة	استعمال الخلاط	
۲۲۰ ولت ۵۰ هرتز		مصدر الطاقة
۱۸۰ وات		استهلاك الطاقة
۹۰ ثانية في كل مرة	مستمر (متكرر ۳ دقائق تشغيل. ۱ دقيقة إيقاف)	المدة المقررة
حد أقصى ۵۰ غم	حد أقصى ۱,۰۰۰ مل	سعة الوعاء
بلاستيك	بلاستيك	نوع مادة الوعاء
تقریباً ۲۰,۶ x ۱۵,۱ x ۲۵,۵ سانتیمتر	تقریباً ۲۰,۶ x ۱۵,۷ x ۳۵,۷ سانتیمتر	الابعاد (ارتفاع x عرض x عمق)
تقریباً ۱,۶ كجم	تقریباً ۱,۸ كيلو جرام	توده